

O Magnum Mysterium

Giovanni Pierluigi da Palestrina

Missa O Magnum Mysterium

Devin de Vries

MASSive, een **première!**

Anton Bruckner

Virga Jesse en Vexilla Regis



Alexander Kamerkoor

o.l.v. Marc Bökkerink

Zaterdag 18 februari 20.00 uur

Pelgrimvaderskerk Rotterdam

kaarten € 15,- / voorverkoop € 12,50

voorverkoop via alexanderkamerkoor@hotmail.com

Elise Mathilde

www.alexanderkamerkoor.nl

Programma:

Hoe schrijf je een mis?

Britten – Pan

Devin de Vries – Introïtus

Palestrina – Kyrie I

Devin de Vries – Christe

Palestrina – Kyrie II

Britten – Phaeton

Palestrina – Gloria

Devin de Vries – Graduale

Britten – Bacchus

Palestrina – Credo

Bruckner – Virga Jesse

Pauze

Castiglioni – Alef I

Bruckner – Vexilla Regis

Castiglioni – Alef II

Devin de Vries – Offertorium

Palestrina – Sanctus & Hosanna

Palestrina – Benedictus & Hosanna II

Castiglioni – Alef III

Palestrina – Agnus Dei I & Agnus Dei II

Devin de Vries – Communio

Toelichting op het programma: O Magnum Mysterium!

Het Alexander Kamerkoor zingt een a capella programma gewijd aan de muziek van Giovanni Pierluigi da Palestrina. Centraal staat de vijfstemmige mis O Magnum Mysterium . Twee motetten van Bruckner vormen de brug naar nieuw werk van de jonge componist – en koorlid van het Alexander Kamerkoor – Devin de Vries, alias Christian Devinsky.

O Magnum Mysterium, dat is de titel van het motet dat Palestrina gebruikte als inspiratiebron voor een complete mis bestaande uit het Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus en Agnus Dei. De missa O Magnum Mysterium is daarmee een echte parodiemis. Vrijwel alle muziek in de mis is terug te voeren op elementen uit het motet. Het is een veelgebruikte techniek in de renaissance. De opening van het motet bijvoorbeeld komt terug als het begin van het eerste Kyrie, het Gloria, het Credo en het Sanctus en het eerste Agnus Dei. De driedeligheid van het Collaudantes uit het motet komt terug in het tweede Kyrie, tegen het einde van het Gloria in het Credo en in de beide Hosanna's. Alleen twee fragmenten in het Sanctus en Benedictus lijken niet uit het motet O Magnum Mysterium afkomstig. Het is een groot mysterie hoe Palestrina erin slaagt om het basismateriaal naar zijn hand te zetten en te laten passen bij de tekst van de mis. Want hoewel Palestrina vooral bekend is om de klankschoonheid en harmonie en evenwicht in zijn composities ondersteunt de muziek toch steeds ook de tekst. Nergens blijkt iets van kunstmatigheid of ongeïnspireerde herhaling terwijl het basismateriaal veelvuldig wordt gebruikt. Met deze herhaling creëert hij tegelijk een hechte eenheid in de vorm van het stuk.

De jonge componist Devin de Vries, alias Christian Devinsky, schreef speciaal voor dit programma muziek op de wisselende gezangen van de katholieke eredienst op 22 augustus, te weten Introitus, Graduale, Offertorium en Communio. Als bonus schreef hij ter afwisseling aan de beide Kyrie-teksten het Christe uit de mis. Anders dan Palestrina heeft ieder deel zijn eigen karakter. Zelfs binnen de delen speelt hij met tempi, harmonieën en sferen. Tegelijkertijd vermijdt hij net als Palestrina grote contrasten en scherpe ritmes en geeft hij de voorkeur aan weelde van de klank.

Van Anton Bruckner zingen we het Virga Jesse en het Vexilla Regis. Ook Bruckner besteedt veel aandacht aan klankschoonheid en harmonie. En ook hij schreef muziek voor de katholieke eredienst.

Korte instrumentale intermezzi uit de Metamorphosen van Benjamin Britten en Alef van Niccolò Castiglioni , gespeeld door de hoboïste Katharina Kauruff, completeren dit concert.

Componisten

Giovanni Pierluigi da Palestrina



Giovanni Pietro Aloisio Sante da Palestrina, (Palestrina, circa 1525 – Rome, 2 februari 1594) was een Italiaans componist. Hij heeft een grote invloed gehad op de ontwikkeling van de katholieke kerkmuziek. Zijn muziek is altijd beschouwd als een hoogtepunt in de Renaissancemuziek. Palestrina heeft een enorme hoeveelheid geestelijke en wereldlijke composities nagelaten, waaronder honderden missen, motetten en madrigalen. Zijn composities worden gekenmerkt door een heldere melodische structuur en gebalanceerde harmonie in de zangpartijen.

Devin de Vries (21)



Op 6 jarige leeftijd begon Devin met pianolessen, hij bleek hierin getalenteerd en had al snel de ambitie om van muziek zijn beroep te maken. Rond zijn 13e begon hij zelf muziek te schrijven en zag hij in dat componeren hem nog meer kansen en plezier bracht. In 2014 begon Devin de opleiding Compositie voor de Media aan de HKU. Hierin specialiseert hij zich als filmcomponist, theatercomponist en autonoom componist. Momenteel zit hij in het derde jaar van zijn studie en loopt hij stage bij Vincent van Warmerdam. Hij heeft de ambitie om verder te gaan studeren in het buitenland en gaat proberen in de toekomst zijn voetsporen achter te laten als filmcomponist in Hollywood.

Introitus (Devin de Vries)

Adeamus cum fiducia ad thronum gratiae.

Laten wij met vertrouwen naderen tot de troon van de genade.

**Misericordiam consequamur
Gratiam inveniamus in auxilio opportuno.**

Opdat wij barmhartigheid verwerven en genade mogen vinden om te worden geholpen als de tijd daar is.

Alleluia, alleluia.

Halleluja, halleluja.

Kyrie I (Palestrina)

Kyrie eleison

Heer, ontferm u over ons

Kyrie eleison

Heer, ontferm u over ons.

Christe (Devin de Vries)

O magnum mysterium

O groot mysterie

Christe eleison

Christus, ontferm u over ons

Kyrie II (Palestrina)

Kyrie eleison

Heer ontferm u over ons

Gloria (Palestrina)

Gloria in excelsis Deo

Eer aan God in den hoge

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

En er zij vrede op aarde voor de mensen van goede wil.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,
glorificamus te.

Wij loven u, wij prijzen en aanbidden u.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam.

Wij verheerlijken u en zeggen U dank voor uw
grote heerlijkheid.

Domine Deus, Rex celestis. Deus Pater omnipotens

Heer God, hemelse Koning, God almachtige
Vader.

Domine fili unigeniti Jesu Christe
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Heer Jezus Christus, eniggeboren Zoon
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis
Suscipe deprecationem nostram.

Die wegneemt de zonden van de wereld,
ontferm U over ons en aanvaard ons gebed.

Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

Die zit aan de rechterhand van de Vader,
ontferm U over ons.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus altissimus, Jesu
Christe.

Want alleen Gij zijt de heilige, Gij alleen de Heer,
Gij alleen de Allerhoogste, Jezus Christus.

Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris,

Met de Heilige Geest in de Heerlijkheid van God
de Vader,

Amen.

Amen.

Graduale (Devin de Vries)

Exsultabit cor meum in salutaris uno cantabo.

Mijn hart zal jubelen om uw hulp.

Domino qui bona tribuit mihi psallam nomini
Domini altissimi.

Ik zal met psalmen bezingen de naam van de
allerhoogste Heer die mij weldaden heeft
bewezen.

Memores erunt nominis tui in omni generatione et
generationem.

Geslacht op geslacht zal uw naam indachtig zijn.

Propterea populi confitebuntur tibi in aeternum.

Daarom zullen de volkeren tot in eeuwigheid zich
tot u bekennen.

Credo (Palestrina)

Credo in unum Deum Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.	Ik geloof in één God, de almachtige Vader, Schepper van hemel en aarde, van al wat zichtbaar en onzichtbaar is.
Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, Et ex Patre natum ante omnia saecula.	En in één Heer, Jezus Christus, eniggeboren Zoon van God, vóór alle tijden geboren uit de Vader.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.	God uit God, licht uit licht, ware God uit de ware God.
Genitum non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt.	Geboren, niet geschapen, één in wezen met de Vader, en dóór wie alles geschapen is.
Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de caelis.	Hij is voor ons mensen en omwille van ons heil uit de hemel neergedaald.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est.	Hij is vlees geworden door de heilige Geest uit de Maagd Maria en is mens geworden.
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est,	Hij werd voor ons gekruisigd onder Pontius Pilatus, heeft geleden en is begraven.
Et resurrexit tertia die, secundum Scriptura.	Hij is verrezen op de derde dag, volgens de Schriften.
Et ascendit in caelum, sedet ad dexteram Patris.	Hij is opgevaren ten hemel en zit aan de rechterhand van de Vader.
Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos.	Hij zal wederkomen in heerlijkheid om te oordelen de levenden en de doden.
Cuius regni non erit finis.	Aan zijn rijk komt geen einde.
Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit.	Ik geloof in de heilige Geest, die Heer is en het leven geeft. Die voortkomt uit de Vader en de Zoon.
Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per prophetas.	Die samen met de Vader en de Zoon wordt aanbeden en verheerlijkt. Die gesproken heeft door de profeten.
Et in unam sanctam catholicam et Apostolicam Ecclesiam.	Ik geloof in de éne, heilige, katholieke en apostolische kerk.

Confiteor unum baptisma in remissionem
peccatorum.

Et expecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi.

Amen.

Ik belijd één doopsel tot vergeving van de
zonden.

Ik verwacht de opstanding van de doden en het
leven van het komend rijk.

Amen.

Virga Jesse (Bruckner)

Virga Jesse floruit

Virgo Deum et hominem genuit.

Pacem Deus reddidit.

In se reconcilians ima summis.

Alleluia.

De stam van Jesse heeft gebloeid,

Een maagd heeft God en mens gebaard;

God heeft de vrede hersteld,

In zich verzoenende het laagste met het hoogste.

Halleluja

Pauze

Vexilla Regis (Bruckner)

Vexilla regis prodeunt
fulget crucis mysterium

De banieren van de Koning gaan voorop
Blinkend in het wonder van het kruis.

quo carne carnis conditor
suspensus est patibulo.

De vleesgeworden Schepper is gehangen aan het
dwarshout.

O crux ave spes unica
hoc passionis tempore.

Gegroet, o kruis, onze enige hoop in deze
lijdenstijd.

auge piis iustitiam

Geef meer gerechtigheid aan de vromen van hart

reisque dona veniam.

Vergeef hen die hebben gezondigd.

Te summa Deus Trinitas
collaudet omnis spiritus

Al wat adem heeft looft U, drievuldige,
allerhoogste God,

quos per crucis mysterium
salvas rege per saecula.

Die ons redt door het wonder van het kruis.
Weest onze Heer in alle tijden.

Amen.

Amen.

Offertorium (Devin de Vries)

Exsultavit spiritus meus in Deo salutario meo.

Mijn geest is verblijd in God, mijn heil.

Quia fecit mihi magna qui potens est et sanctum
nomen ejus.

Want hij die machtig is heeft grote dingen aan
mij gedaan en heilig is zijn naam.

Alleluia

Halleluja.

Sanctus & Hosanna I (Palestrina)

Sanctus, Sanctus, Sanctus,

Heilig, heilig, heilig

Dominus Deus Sabaoth;

De Heer, de God der hemelse machten.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid.

Hosanna in excelsis.

Hosanna in den hoge.

Benedictus & Hosanna II (Palestrina)

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Gezegend hij die komt in de Naam des Heren.

Hosanna in excelsis.

Hosanna in den hoge.

Agnus Dei I & II (Palestrina)

Agnus Dei qui tollit peccata mundi

Lam Gods dat de zonden der wereld wegneemt

Miserere nobis.

Ontferm u over ons.

Agnus Dei qui tollit peccata mundi

Lam Gods dat de zonden der wereld wegneemt

Dona nobis pacem.

Geef ons vrede.

Communio (Devin de Vries)

Dixit Jesus matri suae: Mulier, ecce filius tuus.

Jezus sprak tot zijn moeder: Vrouw, zie uw zoon.

Deinde dixit discipulo: ecce Mater tua.

Daarna sprak hij tot de leerling: zie uw Moeder.

Et ex illa hora accepit eam discipulus in sua.

En vanaf dat ogenblik nam de leerling haar bij zich.

Alleluia.

Halleluja.

Marc Bökkerink is sinds 2003 dirigent van het Alexander Kamerkoor. Tijdens zijn studie Technische Natuurkunde zong hij o.a. in het Nederlands Studenten Kamerkoor. Na het behalen van zijn ingenieurstitel studeerde hij koordirectie aan het Conservatorium in Zwolle en het Sweelinck Conservatorium in Amsterdam, waar hij in 2000 afstudeerde.



Het Alexander Kamerkoor

Het Alexander Kamerkoor bestaat uit een vaste kern amateurzangers die van een muzikale uitdaging houden! Op de repetities is veel aandacht voor stemontwikkeling en koorklank. Wij treden regelmatig op met een breed en veelzijdig repertoire, variërend van vroege tot hedendaagse muziek. Wij vinden het leuk om werken uit verschillende tijdvakken en van diverse muziekstijlen rond een bepaald thema bijeen te brengen.

Katharina Kauruff is geboren in Leipzig, Duitsland, waar ze begon met hobo spelen op de leeftijd van 12 jaar. In 2010 won ze de Duitse jong talent competitie "Jugend musiziert" en startte in hetzelfde jaar op het conservatorium van Berlijn waar ze studeerde bij Prof. Burkhardt Glaetzner en Birgit Schmieder. Na haar afstuderen in Berlijn begon ze haar studie in Rotterdam aan de Hogeschool voor de kunsten Codarts met Maarten Dekkers en Ralph van Daal. Katharina Kauruff wordt regelmatig gevraagd mee te spelen met diverse ensembles zoals het Berliner



Residenzorchester, de WDR Köln, Neue Philharmonie Westfalen, het Louis-Spohr Orkest Braunschweig en het Orkest van het Oosten. Ook is ze lid van het Ensemble Consart Leipzig. Katharina heeft diverse masterclasses gevolgd bij onder andere Gunther Passin, Gregor Witt, Jacques Tys, Maurice Bourge en Nick Deutsch.

Dit concertprogramma wordt gezongen door:

Sopranen:	Caroline Pijpker, Tiny Prins, Josta Stoopman, Sandra Willemsen, Astrid Malais
Alten:	Marjon Vink, Gerry-Anke Veefkind, Marella Veeger, Karin van den Hooven, Marian Dozy, Christine Ouweneel
Tenoren:	Jan-Willem Sanders, Devin de Vries, Herbert IJsseldijk, Jan Locht
Bassen:	Niels Stout, Peter de Weerd, Jop de Koning, Guus Koelman, Bas Boenders, Lennard Vrijhof

Toelichtingen:	Marc Bökkerink
Vertalingen:	Peter de Weerd, Marc Bökkerink
PR:	Pauline Bruné
Poster:	Niels Stout
Programmaboekje:	Jop de Koning

Vacatures

Wij hebben een vacature voor een tenor. Bent u of kent u een tenor met een goede stem die in staat is zelfstandig te studeren? Komt u dan eens kennismaken tijdens een repetitie op donderdagavond. We beginnen volgende week aan een prachtig nieuw project, u bent welkom! U kunt ook meedoen als projectlid voor een periode van een half jaar.